介護サービスを利用する中国残留邦人のみなさまへ

中国語

「語りかけボランティア」が訪問します！

中国帰国者支援・交流センターでは、中国残留邦人のみなさまが、安心して介護サービスを受けられるよう、中国語による「語りかけボランティア」を派遣します。

「語りかけボランティア」とは

・中国語を話せるボランティアが介護サービス事業所等を訪問し、話し相手になります。
・月１～２回の訪問で１回の訪問時間は１時間程度です。
・利用料はかかりません（無料）
※身の回りのお世話や通訳はいたしません。

このような方のところに伺います。

介護サービスを利用する中国残留邦人等で、他の利用者や事業所の職員と日本語でのコミュニケーションがうまくできず、不安や寂しさを感じている方。

お申込みから「語りかけボランティア」訪問までの流れ

① **申　込**　「申請書」に必要事項を記入し、九州中国帰国者支援・交流センターにお送りください。（郵送または FAX）

↓

② **受　付**　本センターで申請書の内容を確認し、訪問する「語りかけボランティア」の調整等を行います。
訪問するボランティア・日時が決まったら事業者に連絡する

↓

③ **訪　問**　希望者が利用する事業所等に「語りかけボランティア」が訪問します。

語りかけボランティア訪問は、九州中国帰国者支援・交流センター運営事業（厚生労働省委託事業）として、福岡県社会福祉協議会が実施するものです。

語りかけボランティア訪問事業の効果

利用者（中国残留邦人）の感想

・ボランティアが来る日が待ち遠しい。
・月に１、２回来てくれるが、もっと来て欲しい。
・養父母や家族のことなど昔ばなしができるので楽しい。
・事業所の職員や他の利用者とコミュニケーションが取れるので有難い。
・献立の内容を中国語で教えてもらい、食事が楽しみになった。
・普段行っている体操やゲームのルールを中国語で教えてもらい、楽しくなった。

・孤立感の解消の役に立てていると思う。
・訪問すると嬉しそうに接してくれ、帰るときに玄関まで見送ってくれる。
・中国残留邦人の方から教えられることがたくさんあり、ためになった。
・自分の両親を中国に残しており親孝行が出来ないが、語りかけボランティア活動をすることで親孝行をした気持ちになる。
（2 世配偶者の方）

語りかけボランティアの感想

語りかけボランティアの訪問を希望する方は、下記の九州中国帰国者支援・交流センターにご連絡下さい。
訪問の要件を満たした場合、本センターで調整のうえ、介護事業所等に「語りかけボランティア」を派遣します。

申し込み・問い合わせ先

九州中国帰国者支援・交流センター　砂原
〒816-0804 福岡県春日市原町 3-1-7 クローバープラザ東棟４階
TEL　092−589−6667　FAX　092−589−6665

致：正在接受介护保险服务的中国归国者１代的各位

中国語

「交谈志愿者」上门探访！

为了使中国归国者１代能够更安心地接受介护保险服务，九州中国归国者支援・交流中心实行「交谈志愿者上门探访」政策，派遣讲中文的志愿者到访护理设施或家庭陪伴聊天。

何谓「交谈志愿者」

★ 会说中文的志愿者到护理设施等探访，陪伴大家聊天。
★ 一个月一到两次， 每次一个小时左右
★ 利用费免费

※不提供照顾、护理和翻译的服务。

探 访 对 象

利用介护保险制度，在日托服务中心接受服务时或短期・长期入住设施时以及在家接受上门护理服务时，由于语言障碍和日常生活习惯的不同，难以与护理设施的工作人员及其他利用者沟通而感到孤独和不安者。

从申请到交谈志愿者探访的流程

① 申 请　填好“申请表”中的必要事项后，邮寄或用传真发给本中心。

② 受 理　本中心工作人员将与您联系确认“申请表”的内容后，由本中心与护理服务机构方面联系，调整「交谈志愿者」的人选和探访日程。

③ 探 访　「交谈志愿者」到您指定的护理机构或家里探访。

※“聊天志愿者”派遣业务(介护支援事业)是厚生劳动省委托中国归国者支援・交流中心运营的项目之一，由福冈县社会福祉协议会负责实行。

「交谈志愿者上门探访」的成效

志愿者的感想

・从归国者身上学到了很多对自己有用的东西。
・聊天能为归国者们减轻孤立感，能参加志愿者活动我很高兴！
・每次到访都受到归国者满心喜悦的接待，离开时又总是被送到大门口。
・我的父母不在身边，跟归国者聊天就像在孝敬自己的父母、非常有意义。（2 代配偶）

利用者（中国归国者 1 代）的感想

・我很期待志愿者的来访。
・志愿者每月来访 1、2 次，太少了。希望多来。
・能和志愿者聊聊养父母和家人的往事，很愉快心里也舒服。
・能和设施里的员工及其他利用者沟通，心里充满感激。
・通过志愿者我知道了菜单的内容，增加了每天用餐的满足度！
・在志愿者的帮助下，懂得了体操和游戏的规则，现在做起来比以前开心多啦！

如希望「交谈志愿者」上门探访、请随时联系我们
九州中国归国者支援・交流中心。
联系地址及电话如下所述。

申し込み・問い合わせ先

九州中国帰国者支援・交流センター　砂原
〒816-0804 福岡県春日市原町 3-1-7 クローバープラザ東棟４階
TEL （092） 589-6667　FAX （092） 589-6665